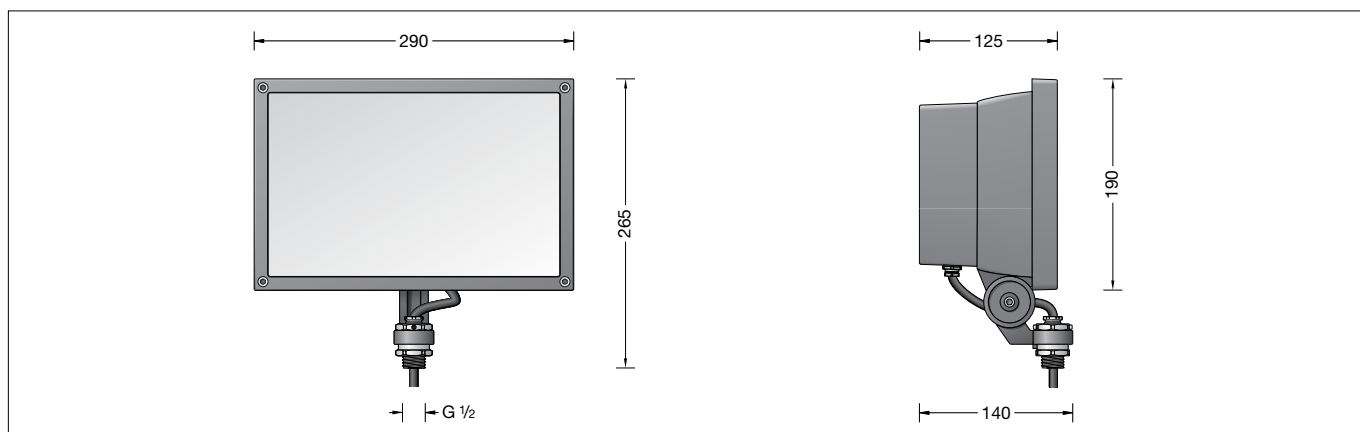


BEGA**77 427**

Proyectores de superficie
Proiettore a largo fascio luminoso
Vlakschijnwerpers



IP 65



Instrucciones de uso

Aplicación

Proyector de superficie con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ para una distribución de la intensidad luminica extensiva.
El proyector se puede enroscar en obra en cualquier rosca interior G $\frac{1}{2}$ según ISO 228.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad con estructura óptica
Junta de silicona
Reflector de aluminio puro anodizado
Ángulo de rotación del proyector 350°
Área de giro -35°/+90°
Soporte de fijación con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$
Longitud de la rosca: 14 mm
Cable de conexión X05BQ-F 5 G 1 mm²
Longitud del cable 1 m
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
En funcionamiento con corriente continua, la potencia LED se reduce al 15 % con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK07
Protección contra los choques mecánicos < 2 julios
CE – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Superficie expuesta al viento: 0,04 m²
Peso: 3,7 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Proiettore a largo fascio luminoso con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ per una distribuzione della luce, per l'appunto, a fascio largo.
Il proiettore può essere avvitato dal cliente a qualsiasi filettatura interna G $\frac{1}{2}$ conforme alla norma ISO 228.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza con struttura ottica
Guarnizione in silicone
Riflettore in alluminio puro anodizzato
Intervallo di rotazione del proiettore 350°
Settore di orientamento -35°/+90°
Staffa di fissaggio con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$
Lunghezza della filettatura: 14 mm
Cavo di allacciamento X05BQ-F 5 G 1 mm²
Lunghezza del cavo 1 m
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
In un sistema di corrente continua la potenza LED si riduce al 15 %
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK07
Protezione contro urti meccanici < 2 Joule
CE – Marchio di controllo
CE – Simbolo di conformità
Superficie esposta al vento: 0,04 m²
Peso: 3,7 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Vlakschijnwerper met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ voor een breedstralende lichtsterkteverdeling.
De schijnwerper kan ter plaatse met iedere binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$ volgens ISO 228 worden vastgeschroefd.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas met optische structuur
Siliconenaafdichting
Reflector van geanodiseerd aluminium
Draaibereik van de schijnwerper 350°
Zwenkbereik -35°/+90°
Bevestigingsbeugel met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$
Schroefdraadlengte: 14 mm
Aansluitkabel X05BQ-F 5 G 1 mm²
Kabellengte 1 m
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
Bij gebruik met gelijkspanning daalt het LED vermogen naar 15 %
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK07
Bescherming tegen mechanische stoten < 2 joule
CE – Veiligheidssymbool
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Aan wind blootgestelde oppervlakte: 0,04 m²
Gewicht: 3,7 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.
Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	64,2 W
Potencia de conexión de la luminaria	71 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$

77 427 K4

Denominación del módulo	LED-0499/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	10155 lm
Flujo luminoso de la luminaria	8386 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	118,1 lm/W

77 427 K3

Denominación del módulo	LED-0499/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	9760 lm
Flujo luminoso de la luminaria	8060 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	113,5 lm/W

Luminotecnica

Distribución de la intensidad lumínica superextensiva.
Semiángulo de irradiación 85/93°

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Atornillar firmemente la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ del proyector con una rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra o un accesorio BEGA. Par de apriete de la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm.
Asegurar la unión roscada en la obra (si existe) contra el aflojamiento con la ayuda del tornillo de seguridad **S** (véase la figura **A**).
Comprobar la conexión de puesta a tierra entre la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ y la rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Lampada

Potenza modulo	64,2 W
Potenza apparecchio	71 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$

77 427 K4

Denominazione modulo	LED-0499/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	10155 lm
Flusso luminoso apparecchi	8386 lm
Efficienza luminosa apparecchi	118,1 lm/W

77 427 K3

Denominazione modulo	LED-0499/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	9760 lm
Flusso luminoso apparecchi	8060 lm
Efficienza luminosa apparecchi	113,5 lm/W

Illuminotecnica

Distribuzione della luce a fascio largo.
Angolo semivalente 85/93°

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Avvitare a fondo la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ del proiettore alla filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio oppure all'accessorio BEGA. Coppia di serraggio della filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm.
Bloccare il collegamento a vite a cura del cliente (se disponibile con vite di sicurezza **S**, vedere fig. **A**) per evitarne l'allentamento.
Controllare il collegamento con il conduttore di protezione fra la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ e la filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	64,2 W
Armatuur-aansluitvermogen	71 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$

77 427 K4

Modulebenaming	LED-0499/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	10155 lm
Armaturen-lichtstroom	8386 lm
Armatuurrendement	118,1 lm/W

77 427 K3

Modulebenaming	LED-0499/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	9760 lm
Armaturen-lichtstroom	8060 lm
Armatuurrendement	113,5 lm/W

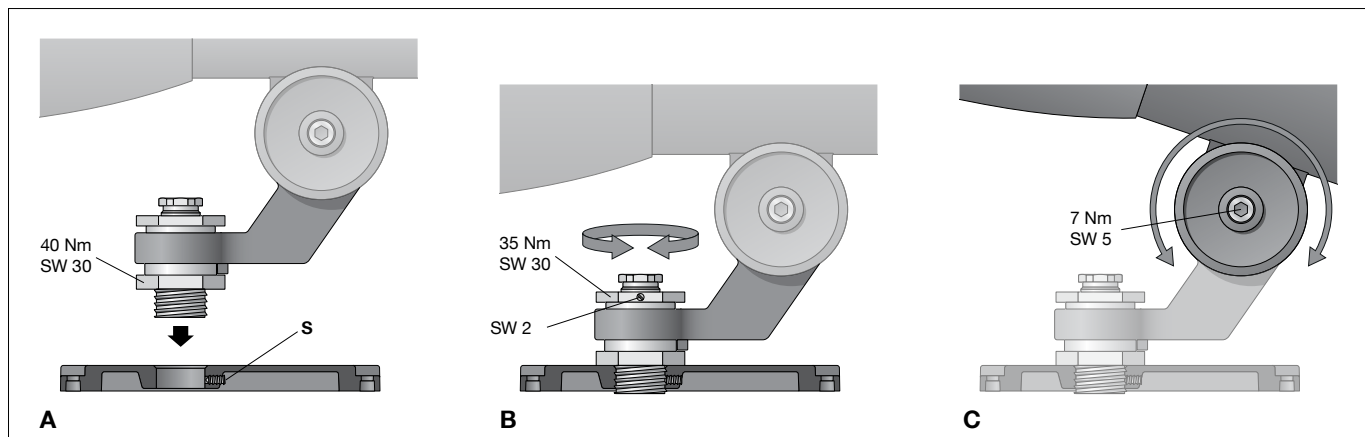
Lichttechniek

Breedstralende lichtsterkteverdeling.
Halve bundelbreedte 85/93°

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Schroef de schijnwerper-aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ op de ter plaatse beschikbare schroefdraad G $\frac{1}{2}$ of het BEGA-accessoire vast. Aanhaalmoment van de aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm.
Schroefverbinding ter plaatse (indien aanwezig met borgschroef **S**, zie afb. **A**) tegen loskomen borgen.
Controleer de aarddraadverbinding tussen aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ en de aanwezige binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$.



Ajustar el proyector:
Soltar el tornillo Allen (SW 5) y la tuerca hexagonal (SW 30) y ajustar la dirección de radiación deseada.
Par de apriete:
Tornillo Allen = 7 Nm
Tuerca hexagonal = 35 Nm
Asegurar la tuerca hexagonal contra el aflojamiento, apretando uno de los tornillos Allen (SW 2) (véase la figura **B, C**).

Effettuare la regolazione del proiettore:
Allentare la vite con esagono incassato (da 5) e il dado esagonale (da 30) e regolare la direzione di illuminazione desiderata.
Coppie di serraggio:
Vite con esagono incassato = 7 Nm
Dado esagonale = 35 Nm
Bloccare il dado esagonale per evitarne l'allentamento serrando una delle viti con esagono incassato (da 2) (vedere fig. **B, C**).

Stel de schijnwerper in:
Draai de inbusschroef (SW 5) en zeskantmoer (SW 30) los en stel de gewenste uitstraalrichting in.
Aanhaalmomenten:
Inbusschroef = 7 Nm
Zeskantmoer = 35 Nm
Borg de zeskantmoer tegen loskomen door een van de inbusschroeven (SW 2) vast te draaien (zie afb. **B, C**).

La conexión eléctrica debe ser realizada con el grado y la clase de protección correspondientes y con clemas de conexión apropiadas (no incluidas en el volumen de suministro) en el cable de conexión de la luminaria.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕).

La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI.

Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Limpeza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

No utilizar un limpiador de alta presión.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.

Sirve para absorber la humedad residual.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.

La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

Accesorios

70 214	Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 48 mm
70 248	Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 60 mm
70 249	Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 76 mm
70 229	Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 82 mm
70 221	Caja de montaje para pieza de empotrar en el suelo
70 245	Caja de montaje · rectangular
70 252	Elemento de fijación universal
70 283	Mordaza de fijación
70 379	Travesaño
70 889	Correa de sujeción
71 042	Adaptador para el montaje en un poste
70 525	Pantalla

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette utilizzando morsetti adeguati (non inclusi in dotazione).

Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⊕).

Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.

Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura: serve per raccogliere l'umidità residua.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.

La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.

Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.

Chiudere l'apparecchio.

Accessori

70 214	Raccordo per palo ø 48 mm
70 248	Raccordo per palo ø 60 mm
70 249	Raccordo per palo ø 76 mm
70 229	Raccordo per palo ø 82 mm
70 221	Scatola di montaggio per unità di ancoraggio a terra
70 245	Scatola di montaggio · rettangolare
70 252	Comune elemento di fissaggio
70 283	Morsetto
70 379	Traversa
70 889	Cinghia di tensionamento
71 042	Adattatore per il montaggio su un palo
70 525	Carter

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

De elektrische aansluiting moet conform de classificatie en veiligheidsklasse met daarvoor geschikte aansluitklemmen (niet meegeleverd) aan de aansluitkabel van het armatuur worden uitgevoerd.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⊕) tot stand.

De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden.

Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.

Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.

Dit dient om restvocht op te nemen.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.

De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.

Een defect glas moet worden vervangen.

Sluit het armatuur.

Accessoires

70 214	Opzetmof voor lichtmast ø 48 mm
70 248	Opzetmof voor lichtmast ø 60 mm
70 249	Opzetmof voor lichtmast ø 76 mm
70 229	Opzetmof voor lichtmast ø 82 mm
70 221	Montagedoos voor grondstuk
70 245	Montagedoos · rechthoekig
70 252	Algemene bevestiging
70 283	Schroefklem
70 379	Traverse
70 889	Spanband
71 042	Adapter voor montage aan een mast
70 525	Afscherming

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 001 376
Fuente de alimentación LED	DEV-0300/1400
Módulo LED 3000 K	LED-0499/930
Módulo LED 4000 K	LED-0499/940
Reflector	76 001 400
Junta cristal	83 001 498.A
Junta carcasa	83 001 508

Ricambi

Vetro di ricambio	14 001 376
Alimentatore LED	DEV-0300/1400
Modulo LED 3000 K	LED-0499/930
Modulo LED 4000 K	LED-0499/940
Riflettore	76 001 400
Guarnizione vetro	83 001 498.A
Guarnizione armatura	83 001 508

Accessoires

Reserveglas	14 001 376
LED-netdeel	DEV-0300/1400
LED-module 3000 K	LED-0499/930
LED-module 4000 K	LED-0499/940
Reflector	76 001 400
Afdichting glas	83 001 498.A
Afdichting huis	83 001 508